

6841

۵۰۰

۱

۹۵۷

عمرامین

گوزیشت نتردام

WWW.KETAB.IR

گورڙ پشت نتردام

نويسنده: ويكتور هوگو

ترجمه: جواد محيي

سرشناسه	: هوگو، ویکتور ماری، ۱۸۰۲ - ۱۸۸۵ م.
عنوان و نام پدیدآور	: Hugo, Victor Marie
مشخصات نشر	: گوزپشت نتردام/ نویسنده ویکتور هوگو؛ ترجمه جواد محبی.
مشخصات ظاهری	: قم: پدیده دانش، ۱۳۹۷.
شابک	: ۶۰۷ ص. ۵/۱۴ × ۵/۲۱ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	: 978-600-6052-76-2
یادداشت	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Notre Dame de Paris.
موضوع	: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت ترجمه و منتشر شده است.
موضوع	: داستان‌های فرانسه -- قرن ۱۹ م.
شناسه افزوده	: French fiction -- 19th century
رده بندی کنگره	: محبی، جواد، ۱۲۹۲ - ۱۳۴۷، مترجم
رده بندی دیویی	: PQ۲۵۲۸/گ۹ ۱۳۹۷
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۲۳/۸
	: ۵۵۰۶۲۹۸



انتشارات پدیده دانش

گوزپشت نتردام

نویسنده: ویکتور هوگو

مترجم: جواد محبی

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۷

چاپ: باران

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۵۲-۷۶-۲

مرکز پخش:

قم، میدان ولیعصر (عج)، بلوار خلیج فارس به سمت جمکران، کوچه ۳۱ (استخر دریا)، پلاک ۲۰

قم، خیابان معلم، مجتمع ناشران، طبقه دوم، پلاک ۲۰۷

۰۹۱۹۵۸۷۳۴۷۵ - ۰۹۱۹۸۵۳۷۶۸۷ - ۰۹۱۹۵۸۷۳۴۷۶

<http://padidehdanesh.ir>

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

۱۱	بخش اول
۱۲	(۱) تالار بزرگ
۳۰	(۲) پیر گرنگوار
۴۳	(۳) آقای کاردینال
۴۹	(۴) خواجه ژاک کوپنول
۶۰	(۵) کازیمودو
۶۹	(۶) اسمرالدا
۷۳	بخش دوم
۷۴	(۱) از چاه به چاه
۷۷	(۲) میدان اعدام
۸۰	(۳) BESOS PARA GOLPES
۹۱	(۴) عواقب تعقیب زن زیبا
۹۱	(۵) در کوچه های تاریک
۹۶	(۶) گرفتاری های بعدی
۹۹	(۷) کوزه شکسته
۱۲۲	(۸) شب عروسی
۱۳۵	بخش سوم
۱۳۶	(۱) نتردام
۱۴۳	(۲) منظره ی پاریس
۱۴۹	بخش چهارم
۱۵۰	(۱) نیکوکاران
۱۵۴	(۲) کلود فرولو

۱۵۹	(۳) صدای زنگ ها
۱۶۷	(۴) سگ و صاحب سگ
۱۶۹	(۵) دنباله‌ی سرگذشت کلود فرولو
۱۷۵	(۶) کراحت در انظار
۱۷۷	بخش پنجم
۱۷۸	(۱) راهب سن مارتن
۱۹۱	(۲) آن به دست این منهدم خواهد شد
۲۰۷	بخش ششم
۲۰۸	(۱) نظری بی طرفانه به هیئت قضات قدیم
۲۱۹	(۲) سوراخ موش
۲۲۴	(۳) داستان گرده نان
۲۴۸	(۴) قطره‌ای اشک برای جرعه‌ای آب
۲۵۹	(۵) پایان داستان کلوچه
۲۶۱	بخش هفتم
۲۶۲	(۱) خطر اعتماد به حیوان
۲۸۰	(۲) هر راهبی فیلسوف نیست
۲۹۰	(۳) زنگ‌های کلیسا
۲۹۳	(۴) آنانگی ANATKH
۳۱۱	(۵) دو مرد سیاه‌پوش
۳۱۸	(۶) خاصیت ناسزا در هوای آزاد
۳۲۵	(۷) راهب بدخو
۳۳۵	(۸) فایده پنجره‌های مشرف به رودخانه
۳۴۵	بخش هشتم
۳۴۶	(۱) تبدیل سکه طلا به برگ خشک
۳۵۸	(۲) دنباله‌ی داستان سکه طلایی که به برگ خشک مبدل شد
۳۶۵	(۳) پایان داستان سکه‌ای که به برگ خشک تبدیل شد
۳۶۹	(۴) LASCIATE OGNI SPERANZA
۳۸۶	(۵) مادر
۳۹۲	(۶) سه مرد با سه قلب متفاوت

۴۱۱	پیشین
۴۱۲	(۱) التهاب
۴۲۳	(۲) گوشت پست، یک چشم، لنگ
۴۲۸	(۳) مرد کر
۴۳۲	(۴) سفال و بلور
۴۴۵	(۵) کلید در سرخ
۴۴۸	(۶) دنباله‌ی کلید در سرخ
۴۵۳	پیشین
۴۵۴	(۱) افکار عالی گرنگوار
۴۶۸	(۲) بروید و لگرد شوید
۴۷۱	(۳) زنده باد شادی
۴۸۰	(۴) دوست ناشی
۵۰۱	(۵) پنجره‌ی روشن باستیل
۵۳۷	(۶) مشعل زیر سرپوش
۵۳۹	(۷) ندای یاری شاتوپره
۵۴۳	پیشین
۵۴۴	(۱) پاپوش کودک
۵۸۳	(۲) LA CREATURA BELLA BIACO VESTITA. دانته
۵۹۲	(۳) عروسی فوبوس
۵۹۴	(۴) عروسی کازیمودو
۵۷۵	فهرست واژگان
۵۷۷	واژه‌نامه

یادداشت نویسنده

چند سال پیش نویسنده این کتاب به هنگام تماشا یا بهتر بگوییم ضمن کاوش در کلیسای (نتردام) در یکی از زوایای تاریک برج‌های آن کلمه‌ی A'NALKH را که دستی عمیقاً بر یکی از دیوارها کنده بود مشاهده کرد. در اثر مرور ایام غبار سیاهی بر روی نوشته‌ی مزبور نشسته و سیاق نگارش و رسم‌الخط آن خاطره‌ی دوران قرون وسطی را زنده می‌کرد.

این کلمه‌ی مبهم و اسرارآمیز با چنان ظاهر مشئوم و منحوس چه معنایی داشت؟ نویسنده‌ی کتاب کوشید تا به راز این معما پی برد. از کجا معلوم که روح آزرده‌ای پیش از آن که برای همیشه جهان را وداع گوید بر جبین این کلیسای کهنسال داغ گناه یا نکبتی نزده باشد؟

از آن پس تاکنون بارها دیوارها را سفیدکاری نموده و یا تراشیده‌اند و اینک سنگ‌نبشته‌ی مزبور به کلی از بین رفته است. مدت دویست سال است که با ابنیه‌ی تاریخی قرون وسطی چنین رفتار ناشایستی می‌شود. از خارج و داخل آن‌ها را مثله می‌کنند. کشیش گچ می‌کشد و معمار می‌تراشد آن‌گاه مردم سر رسیده و همه را به یک‌جا به سوی تباہی می‌کشانند.

از این قرار نوشته‌ی مزبور پیش از آن‌که اسرارش از پرده برون افتد، محو شد و تنها خاطره‌ی محو و مبهمی از آن بر ذهن مؤلف باقی ماند.

کسی که این کلمه را بر دیوار برج کلیسای «نتردام» نقش زده چندین قرن پیش از جهان رخ برسته و نوشته‌ی او هم به دنبال وی ناپدید گردیده، پایان عمر کلیسا نیز بسیار نزدیک است.

کتاب حاضر درباره‌ی سنگ‌نبشته‌ی مزبور به رشته‌ی تحریر درآمده است.

«ویکتور هوگو»

مارس ۱۸۳۱